

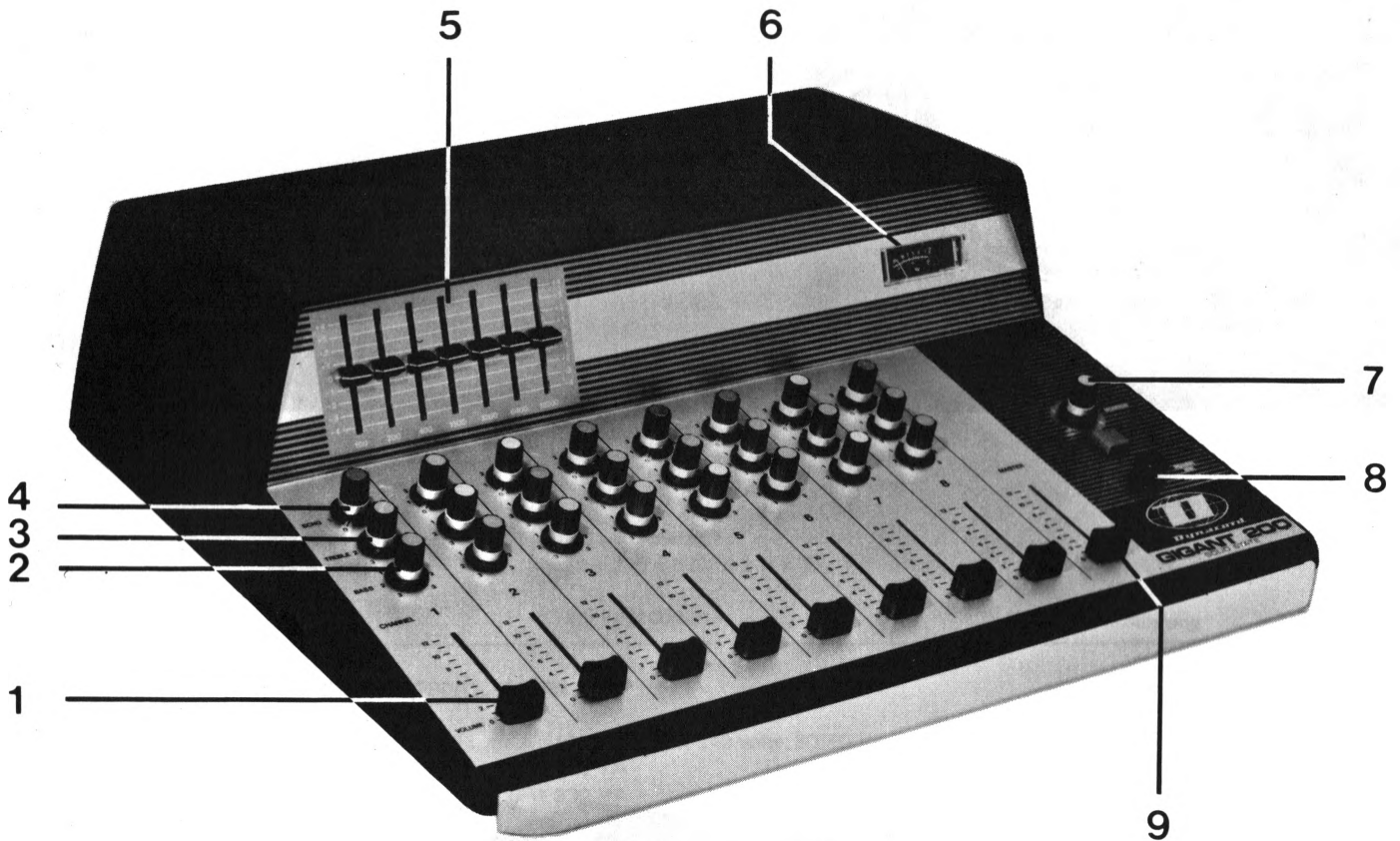


Dynamacord

Bedienungsanleitung
Operating Manual
Mode d'emploi



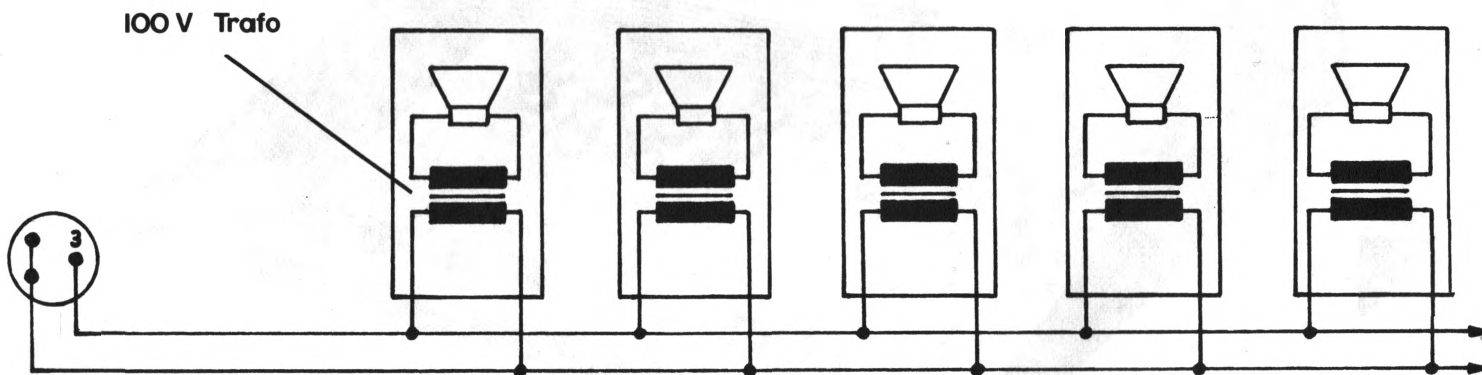
GIGANT 200



Lautsprecher-Anschluß 100 V

Speaker connection 100 V

Raccordement de baffles 100 V



Die Abbildung zeigt den Anschluß von Lautsprecherboxen (mit 100 V-Übertrager ausgerüstet) an die Buchse Output 100 V. An diesem Ausgang können max. so viele Lautsprecher angeschlossen werden, bis die Gesamtleistungsaufnahme des Lautsprechernetzes dem Leistungsnennwert des Verstärkers (= 120 Watt) entspricht.

Errechnung der Impedanz:

Beispiel: Die Leistungsaufnahme einer Box beträgt 40 W

$$\text{Impedanz} = \frac{U^2}{P} = \frac{(100)^2}{40} = \frac{10000}{40} = 250 \text{ Ohm}$$

Die Gesamtimpedanz aller angeschlossenen Lautsprecherboxen darf 83 Ohm nicht unterschreiten !

The illustration shows the connection of speakers (which must have a 100 volts line transformer) to the 100 volts output. To this output as many speakers can be connected until their total power capacity corresponds with the rated output power of the amplifier = 120 watts RMS.

Example for calculating the impedance (e. g. for a speaker of 40 watts capacity):

$$\text{impedance} = \frac{U^2}{P} = \frac{(100)^2}{40} = \frac{10000}{40} = 250 \text{ ohms}$$

The overall impedance of all speakers connected must in no case be lower than 83 ohms.

La figure illustre le raccordement de baffles (équipés de transfos 100 V) à la sortie 100 V. Il est bien entendu que la somme des puissances exigées par les baffles ne peut jamais excéder la puissance nominale de l'amplificateur (= 120 watts)

Calcul de l'impédance

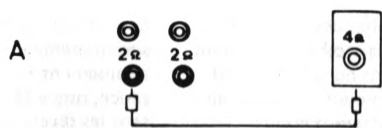
Exemple: un baffle peut dissiper une puissance de 40 W

$$\text{Impédance} = \frac{U^2}{P} = \frac{(100)^2}{40} = \frac{10000}{40} = 250 \text{ ohms}$$

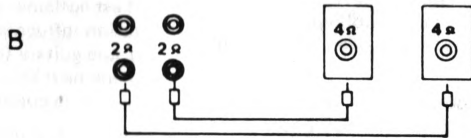
L'impédance résultante de tous les baffles raccordés ne peut pas être inférieure à 83 ohms.

1	Schiebesteller Lautstärke/Eingang 1-8	volume slider control/input 1-8	Réglage de volume à glissière/entrée 1-8
2	Tiefen Anhebung bzw. Absenkung + 16 dB / - 21 dB bei 30 Hz Eingang 1-8	rotary bass control + 16 dB / - 21 dB at 30 Hz / input 1-8	Réglage des graves + 16 dB / - 21 dB à 30 Hz / entrée 1-8
3	Höhen Anhebung bzw. Absenkung + 16 dB / - 23 dB bei 16 kHz Eingang 1-8	rotary treble control + 16 dB / - 23 dB at 16 kHz / input 1-8	Réglage des aigus + 16 dB / - 23 dB à 16 KHz / entrée 1-8
4	Steller echo send / Eingang 1-8	rotary control echo-send / input 1-8	Réglage "echo send" / entrée 1-8
5	7-stufiger Graphic-Equalizer Pegeländerungen bei 100 200 400 1600 3200 6400 12800 Hz \pm 15 dB	7-band graphic equalizer frequenz correction \pm 15 dB at 100 200 400 1600 3200 6400 12800 hz	Egaliseur à 7 gammes de fréquence Les corrections de fréquence à 100 200 400 1600 3200 6400 et 12800 Hz sont de \pm 15 dB.
6	VU-meter für Kontrolle oder Endstufe Übersteuerungsindikation durch rot abgeteil- tes Feld.	VU-meter for monitoring of power amp. Indication of overmodulation by red meter field	Modulomètre pour surveiller le fonctionnement de l'étage final. Contrôle des surmodulations par le secteur rouge de modulomètre.
7	Steller Lautstärke MONITOR eingebauter Monitorverstärker 20/25 Watt an 4 Ohm	Rotary volume control for monitor built in monitor amp 20/25 watts at 4 ohms	Réglage "MONITOR"; un amplificateur Monitor de 20/25 watts sur 4 ohms est incorporé.
8	Tastenschalter für Netz mit Kontrollampe	Mains-switch with indicating lamp	Interrupteur "POWER ON" avec lampe-temoin
9	Schiebesteller Summenlautstärke Original	Master volume slider control for original	Réglage général du volume de signal original
10	150 W Sinus, 220 W Musik an 2 Ohm; 120 W Sinus an 100 V / 83 Ohm. Leerlauf- und kurzschlußsicher und gegen Über Temperatur durch thermische Gegen- kopplung geschützt. ACHTUNG: 100 V nur im Werk nachrüstbar	150 watts RMS, 220 watts peak power into 2 ohms; 120 W RMS at 100 volts / 83 ohms. With electronic protection against no-load operation, short circuits and overheating by thermal negative feedback. ATTENTION: A100 volts output can be fitted sub- sequently only in the factory.	Puissance de 220/150 watts sur 2 ohms; 120 watts sur 100 Volts / 83 ohms. Avec protection contre courts-circuit, marche à vide et protection thermique contre échauffement excessif. ATTENTION: l'appareil ne peut être équipé d' une sortie 100 V qu'à l'usine.
11	Eingang 1-8 universal für Mikrofon oder In- strument	Universal inputs for microphones or for electric in- struments	Entrée universelle 1-8 pour microphone ou in- strument
12	Tonbandanschluß für Aufnahme- und Wieder- gabe oder Anschluß elektr. Orgeln mit genü- gend hoher Spannungsabgabe oder als Steuer- eingang zur Kopplung mit weiteren Verstärkern. ACHTUNG: Bei Geräten in 100 V-Ausführung an dieser Buchse (Cannon) das 100 V Laut- sprecher-Netz anzuschließen.	Tape deck connector for recording and playback or connection for electronic organs with high output voltage or control input for connection of amplifiers ATTENTION: On units in 100 volts version this socket (Cannon) serves for the connection of 100 volts speaker lines.	Prise pour magnétophone (enregistrement et lec- ture) ou pour orgue électronique à haut-niveau de sortie, ou comme entrée-pilote pour raccorde- ment d'autres amplificateurs. ATTENTION: le réseau de haut-paleurs 100 V se raccorde à cette prise (Cannon) si l'appareil est équipé d'une ligne 100V.
13	Anschluß für Echo/Hall Geräte; z. B. für EC- MINI	Connection socket for echo/reverb units; p. ex. for EC-MINI	Prise de raccordement pour chambre d'écho; p. ex. EC-MINI
14	OUTPUT zur Steuerung weiterer Verstärker bzw. Endstufen max. Pegel 0,775 V = 0 dB m	Connection socket OUTPUT max. output voltage 0,775 V = 0 dB m	Prise "OUTPUT" pour piloter des étages de puis- sance supplémentaires; niveau max. 0,775 V = 0 dBm.
15	Ausgang MONITOR 25/20 W; Gesamtimpedanz darf 4 Ohm nicht unterschreiten	Output monitor 25/20 watts; the overall impedance must in no case be lower than 4 ohms	Prise pour haut-parleurs MONITOR; L'impédance résultante des haut-parleurs raccordés ne peut être inférieure à 4 ohms.
16	Lautsprecherbuchsen parallel geschaltet; Gesamtimpedanz aller angeschlossenen Laut- sprecher darf 2 Ohm nicht unterschreiten. ACHTUNG: Bei Geräten in 100 V-Ausführung darf die Gesamtimpedanz 83 Ohm nicht unter- schreiten.	Speaker connection socket are parallel the overall impedance of all connected speakers must in no case be lower than 2 ohms. ATTENTION: With units in 100 volts version the overall impedance of all connected speakers must in no case be lower than 83 ohms.	Prises de sortie en parallèle, pour haut-parleurs. L'impédance résultante des haut-parleurs raccor- dés ne peut être inférieure à 2 ohms. ATTENTION: si l'appareil est équipé d'une sortie 100 V, l'impédance résultante ne peut pas être inférieure à 83 ohms
17	Netzanschluß: Vom Werk auf 220 V Wechsel- spannung eingestellt Netzversicherung: 110 V / 130 V 6,3 AT 220 V / 240 V 3,15 AT Keine Garantieleistung bei Verwendung über- dimensionierter Ersatzsicherungen.	Mains supply: unit is set to 220 volts AC in the factory mains fuse: 110 V / 130 V 6,3 A slow 220 V / 240 V 3,15 A slow Damages caused by overfusing are not covered by warranty.	Prise d'alimentation. Au départ de l'usine, l'appa- reil est branché sur 220 V. Fusibles secteur: 110 / 130 V = 6,3 A lent; 220 / 240 V = 3,15 A lent. L'emploi de fusibles de rechange surdimensionnés, exclut la garantie.

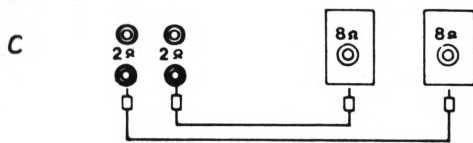
Anschlußbeispiele B und E zeigen die optimale Anpassung
 Connection diagrams B and E show best possible matching
 Les exemples B et E illustrent les branchements idéaux



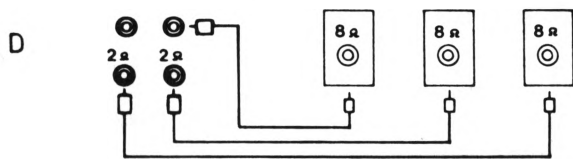
Entnommene Verstärkerleistung
 Actual output power
 Puissance dissipée
 115 W



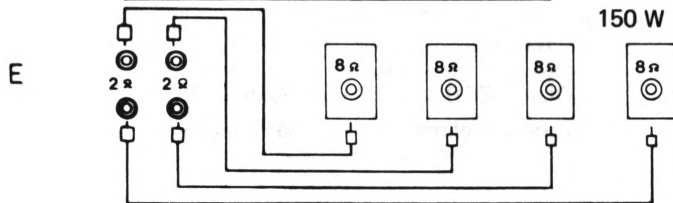
150 W



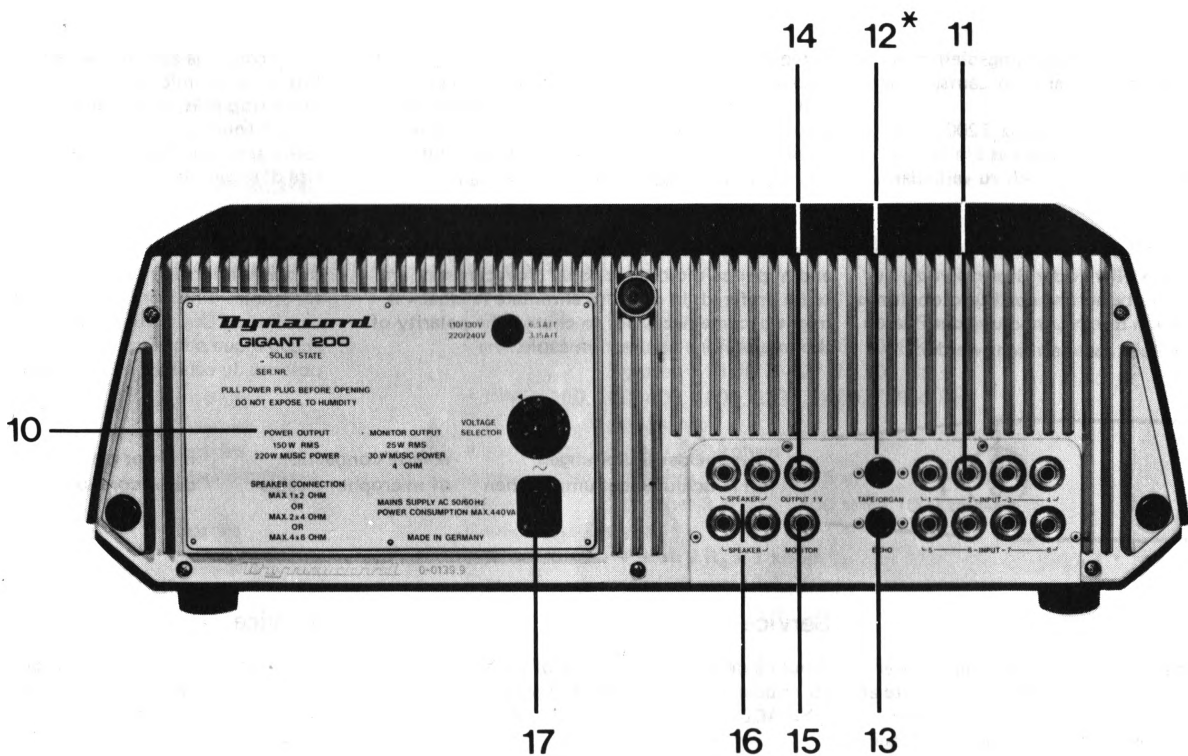
115 W



138 W



150 W



Brummstörungen

Je nach örtlichen Netzverhältnissen kann es vorteilhaft sein, den Netzstecker umzupolen (um 180 Grad drehen). Treten Brummstörungen bei Kopplung des Verstärkers mit einem Echogerät bzw. einer Endstufe auf, so ist die Zwischenschaltung eines NF 1:1 Übertragers (NFU 891) zu empfehlen.

Bei der Kopplung zusammengehöriger Geräte (Echogeräte, Endstufen, Orgeln usw.) können sog. Brummschleifen durch die Verwendung von Schuko-Mehrfachdosen vermieden werden. Die Geräte müssen dabei direkt nebeneinander eingesteckt werden.

Es besteht die Möglichkeit, daß das magnetische Feld des Netztransformators auf Gitarrentonabnehmer einwirkt (induktive Kopplung). Eine Veränderung der Gitarrenhaltung schafft Abhilfe.

Durch die hohe Ausgangsleistung kann es durch ungünstige Verlegung der Anschlußkabel zu einer Selbsterregung des Verstärkers kommen (Rückkopplungspfeifen oder Schwingen im Ultraschallbereich). Deshalb Mikrofonkabel nicht mit den Lautsprecherkabeln verlegen.

Humming

Depending on local mains conditions, it may be necessary to change the polarity of the power plug (unplug, turn and plug in again). When humming occurs by connecting a reverb unit or a slave to the amplifier it is recommended to use the low frequency isolating transformer 1:1 type NFU 891.

When combining different appliances (amplifiers, reverb units, slave amps, organs etc.) so-called hum pick-up may occur. Such humming is eliminated by the use of multiple earthing-contact-type wall outlets. The power cords of different appliances must be plugged in to such wall outlets directly besides each other. It is possible that the main transformer with its magnetic field affects the guitar sound pick-up (inductance coupling). Changing the location of the guitar will overcome this difficulty.

Due to the high output power of the amplifier self-oscillation of the amplifier may occur (feedback whistling or oscillation in the ultra sonic range). Therefore the microphone cables should not be placed together with the speaker cables.

Bruit de fond

Suivant le réseau local de distribution d'électricité, il peut être avantageux d'inverser la fiche secteur dans la prise. Lorsqu'un bruit de fond apparaît en connectant une chambre d'écho ou un étage final, il est conseillé d'intercaler un transfo de séparation NF 1:1 (NFU 891).

Le ronflement qui apparaît lorsqu'on utilise simultanément les différents appareils d'un équipement (chambre d'écho, étages de puissance, orgue etc. . .) peut être évité en alimentant les divers appareils par une série de prises voisines disposées sur une plinthe d'alimentation avec mise à la terre.

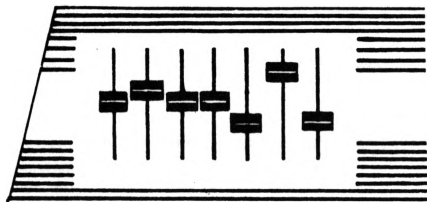
Il est également possible que le transfo d'alimentation influence magnétiquement les micros d'une guitare (couplage inductif). Ce phénomène peut être supprimé en modifiant la position de la guitare.

La grande puissance de sortie de l'amplificateur peut provoquer une oscillation de l'amplificateur, (couplage acoustique, oscillation dans les ultrasons). C'est pourquoi, on évitera de placer les câbles de microphones à côté des câbles de haut-parleurs.

Rückkopplung

Feedback

Couplage acoustique (Effet Larsen)



EQUALIZER
Grundeinstellung

EQUALIZER
Basic setting

ÉGALISEUR
Réglage fondamentale

Auf der Bühne tritt Rückkopplungspfeifen durch ein Mikrofon auf, das zu nahe am Lautsprecher steht.

Jetzt Schieberegler der Frequenz 3200 Hz 2 - 3 Striche nach unten ziehen und das Pfeifen ist weg, ohne den Sound wesentlich zu verändern.

A feedback whistling occurs which is caused by a microphone placed too close to the speakers. In this case the frequency control for the frequency 3200 Hz must be pushed down for 2 - 3 scale marks. This eliminates the whistling without changing the sound impression essentially.

Bei Auswahl der Mikrofone sind solche mit der Richtcharakteristik Niere oder Superniere zu bevorzugen. Eine Verbesserung der Rückkopplungseigenschaften kann durch Umpolung der Phasen bei Micro-Anschlußkabeln erreicht werden.

When selecting microphones such with cardioid and hyper-cardioid directional characteristics are to be preferred. In order to eliminate feedback it might become necessary to change the polarity of the microphone connection cable.

Si un couplage acoustique (effet Larsen) s'établit entre un microphone et un haut-parleur placé trop près, diminuer quelque peu le réglage de la fréquence 3 200 Hz et le sifflement disparaîtra sans modifier fondamentalement la sonorité d'ensemble.

Lors du choix des microphones, la préférence doit être donnée à ceux présentant des caractéristiques directionnelles cardioïdes ou hypercardioïdes. Une forte atténuation du couplage acoustique peut être obtenue en inversant la polarité du câble de microphone.



diese beiden Zuleitungen
im Anschlußkabel umentschen

reverse connection
of microphone cable

inverser ces
deux connexions

Service

Sollte trotz unserer strengen Kontrollen später ein Defekt auftreten, so wenden Sie sich bitte an die nächste DYNACORD-Service-Werkstätte. Ein Verzeichnis befindet sich bei den Unterlagen.

Service

Should a defect occur in spite of our extensive and strict quality controls, please apply to the nearest DYNACORD service shop.

Service

Si un défaut se manifeste, malgré les nombreux contrôles très stricts, adressez-vous au Service après-vente le plus proche.

Technische Daten

Betriebsspannungen	110, 130, 220, 240 V<lt; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	312 VA * 330 VA
Ausgangsleistung	220 Watt Musik, 150 W Sinus / 2 Ohm * 120 W Sinus / 83 Ohm
Klirrfaktor	≅ 0,5 % bei 1 kHz
Frequenzumfang	Original 20 . . . 20000 Hz;
Frequenzkorrektur	Eingangsregler: Höhen + 16 dB / - 23 dB 16 kHz Tiefen + 16 dB / - 21 dB 30 Hz
Equalizer	± 15 dB; 100, 200, 400, 1600, 3200, 6400, 12800 Hz
Fremdspannungsabstand	≧ 77 dB bezogen auf Vollaussteuerung
Eingänge	8 x Universal 2,5 mV / 260 kOhm
Tonband	Aufnahme Stift 1 gegen 2 5 mV / 10 kOhm Wiedergabe Stift 3 gegen 2 400 mV / 100 kOhm
Ausgänge	Lautsprecher 2 Ohm Output 1 Volt / R _a = 1 kOhm Monitor 25/20 Watt an 4 Ohm * Ausgang 100 V / 83 Ohm
Aussteuerungsanzeige	durch VU-Meter
Abmessungen	570 x 210 x 520 (B x H x T)
Gewicht	17 kg * 19,5 kg (100 V)

* 100 V Ausführung

Technical Specifications

Operating voltages	110, 130, 220, 240 volts; 50/60 Hz
Power consumption	312 VA * 330 VA
Output Power	220 watts peak power, 150 watts RMS / 2 ohms * 120 W RMS / 83 ohms
Distortion factor	≅ 0,5 % at 1 kHz
Frequency range	original 20 . . . 20000 Hz;
Frequency correction	Input controls: treble + 16 dB / - 23 dB 16 kHz bass + 16 dB / - 21 dB 30 Hz
Equalizer	± 15 dB; 100, 200, 400, 1600, 3200, 6400, 12800 Hz
Signal-to-noise ratio	≧ 77 dB related to full output
Inputs	8 x universal 2,5 mV / 260 kohms
Tape recorder	recording pin 1 to 2 5 mV / 10 kohms playback pin 3 to 2 400 mV / 100 kohms
Outputs	loudspeakers 2 ohms output 1 volt / R _a = 1 kohm monitor 25/20 Watts at 4 ohms * Output 100 V / 83 ohms
Modulation indication	by VU-meter
Dimensions	570 x 210 x 520 (W x H x D)
Weight	17 kg * 19,5 kg (100 V)

* 100 volts version

Caractéristiques techniques

Alimentation	110, 130, 220, 240 volts; 50 / 60 Hz
Consommation	312 VA * 330 VA
Puissance de sortie	220 watts musique, 150 watts sinus / 2 ohms * 120 watts sinus / 83 Ohms
Distorsion	≅ 0,5 % à 1 kHz
Bande passante	Original 20 . . . 20000 Hz;
Réglage de tonalité	Canal d'entrée: aiguës = 16 dB / - 23 dB 16 kHz graves + 16 dB / - 21 dB 30 Hz
Égaliseur	± 15 dB; 100, 200, 400, 1600, 3200, 6400, 12800 Hz
Rapport signal/bruit	≧ 77 dB à pleine puissance
Entrées	8 x universel 2,5 mV / 260 kohms
Magnétophone	enregistrement broches 1 et 2 5 mV / 10 kohms lecture broches 3 et 2 400 mV / 100 kohms
Sorties	Haut-parleur 2 ohms Output 1 Volt / R _a = 1 kohm Monitor 25 / 20 watts à 4 Ohms * Sortie 100 V / 83 Ohms
Contrôle de modulation	par instrument
Dimensions	570 x 210 x 520 mm (L x H x P)
Poids	17 kg * 19,5 kg (100 V)

* ligne 100 volt

Änderungen vorbehalten – Subject to modification – Sous réserve de modification

bandechno.de

bandechno.de | Tim Frodermann